

could certainly be described as "watered down"; and what I imagined to be her translation of her Chinese if she could speak in perfect English, her internal language, and for that I sought to preserve the essence, but neither an English nor a Chinese structure. I wanted to capture what language ability tests can never reveal: her intent, her passion, her imagery, the rhythms of her speech, and the nature of her thoughts.

Apart from what any critic had to say about my writing, I knew I had succeeded where it counted when my mother finished reading my book and gave me her verdict: "So easy to read."

#### *For Discussion and Writing*

1. List the different Englishes Tan describes, defining each.
2. Of her mother's English, Tan writes, "That was the language that helped shape the way I saw things, expressed things, made sense of the world" (par. 7). How was the effect of her mother's English positive, and how was it negative?
3. **connections** Richard Rodriguez, in "Aria: Memory of a Bilingual Childhood" (p. 307), expresses a complicated set of feelings about his linguistic inheritances and what they mean to him and to the world around him. Compare his feelings to Tan's as expressed in "Mother Tongue." How does each deal with the way the world thinks of their language(s)?
4. Do you use different Englishes yourself? Even if English is your sole language, consider how your use of it changes depending on circumstances and audience. Write an essay in which you describe the different ways you speak and the meaning of these differences.

## HENRY DAVID THOREAU

### Where I Lived, and What I Lived For

*Henry David Thoreau was born in 1817 and raised in Concord, Massachusetts, living there for most of his life. Along with Ralph Waldo Emerson, Thoreau was one of the most important thinkers of his time in America and is still widely read today. Walden (1854), the work for which he is best known, is drawn from the journal he kept during his two-year-long stay in a cabin on Walden Pond. In Walden, Thoreau explores his interests in naturalism, individualism, and self-sufficiency. He is also remembered for his essay "Civil Disobedience" (1849), an early, influential statement of this tactic of protest later practiced by Mahatma Gandhi and, under the leadership of Martin Luther King Jr., many in the civil rights movement.*

*"Where I Lived, and What I Lived For" is taken from Walden. In it, Thoreau makes the argument for his going to live in the woods. Writing about Walden, scholars have pointed out that Thoreau was not particularly deep in the woods and that he was regularly visited and supplied with, among other things, pies. As you read, consider how this influences your acceptance of what he has to say.*

I went to the woods because I wished to live deliberately, to front only the essential facts of life, and see if I could not learn what it had to teach, and not, when I came to die, discover that I had not lived. I did not wish to live what was not life, living is so dear; nor did I wish to practice resignation, unless it was quite necessary. I wanted to live deep and suck out all the marrow of life, to live so sturdily and Spartan-like as to put to rout all that was not life, to cut a broad swath and shave close, to drive life into a corner, and reduce it to its lowest terms, and, if it proved to be mean, why then to get the whole and genuine meanness of it, and publish its meanness to the world; or if it were sublime, to know it by experience, and be able to give a true account of it in my next excursion.

For most men, it appears to me, are in a strange uncertainty about it, whether it is of the devil or of God, and have *somewhat hastily* concluded that it is the chief end of man here to "glorify God and enjoy him forever."

Still we live meanly, like ants; though the fable tells us that we were long ago changed into men; like pygmies we fight with cranes; it is error upon error, and clout upon clout, and our best virtue has for its occasion a superfluous and evitable wretchedness. Our life is frittered away by detail. An honest man has hardly need to count more than his ten fingers, or in extreme cases he may add his ten toes, and lump the rest. Simplicity, simplicity, simplicity! I say, let your affairs be as two or three, and not a hundred or a thousand; instead of a million count half a dozen, and keep your accounts on your thumb-nail. In the midst of this chopping sea of civilized life, such are the clouds and storms and quicksands and thousand-and-one items to be allowed for, that a man has to live, if he would not founder and go to the bottom and not make his port at all, by dead reckoning, and he must be a great calculator indeed who succeeds. Simplify, simplify. Instead of three meals a day, if it be necessary eat but one; instead of a hundred dishes, five; and reduce other things in proportion. Our life is like a German Confederacy, made up of petty states, with its boundary forever fluctuating, so that even a German cannot tell you how it is bounded at any moment. The nation itself, with all its so-called internal improvements, which, by the way are all external and superficial, is just such an unwieldy and overgrown establishment, cluttered with furniture and tripped up by its own traps, ruined by luxury and heedless expense, by want of calculation and a worthy aim, as the million households in the lands; and the only cure for it, as for them, is in a rigid economy, a stern and more than Spartan simplicity of life and elevation of purpose. It lives too fast. Men think that it is essential that the *Nation* have commerce, and export ice, and talk through a telegraph, and ride thirty miles an hour, without a doubt, whether *they* do or not; but whether we should live like baboons or like men, is a little uncertain. If we do not get our sleepers, and forge rails, and devote days and nights to the work, but go to tinkering upon our *lives* to improve *them*, who will build railroads? And if railroads are not built, how shall we get to heaven in season? But if we stay at home and mind our business, who will want railroads? We do not ride

on the railroad; it rides upon us. Did you ever think what those sleepers are that underlie the railroad? Each one is a man, an Irishman, or a Yankee man. The rails are laid on them, and they are covered with sand, and the cars run smoothly over them. They are sound sleepers, I assure you. And every few years a new lot is laid down and run over; so that, if some have the pleasure of riding on a rail, others have the misfortune to be ridden upon. And when they run over a man that is walking in his sleep, a supernumerary sleeper in the wrong position, and wake him up, they suddenly stop the cars, and make a hue and cry about it, as if this were an exception. I am glad to know that it takes a gang of men for every five miles to keep the sleepers down and level in their beds as it is, for this is a sign that they may sometimes get up again.

Why should we live with such hurry and waste of life? We are determined to be starved before we are hungry. Men say that a stitch in time saves nine, and so they take a thousand stitches today to save nine tomorrow. As for *work*, we haven't any of any consequence. We have the Saint Vitus' dance, and cannot possibly keep our heads still. If I should only give a few pulls at the parish bell-rope, as for a fire, that is, without setting the bell, there is hardly a man on his farm in the outskirts of Concord, notwithstanding that press of engagements which was his excuse so many times this morning, nor a boy, nor a woman, I might almost say, but would foresake all and follow that sound, not mainly to save property from the flames, but, if we will confess the truth, much more to see it burn, since burn it must, and we, be it known, did not set it on fire — or to see it put out, and have a hand in it, if that is done as handsomely; yes, even if it were the parish church itself. Hardly a man takes a half-hour's nap after dinner, but when he wakes he holds up his head and asks, "What's the news?" as if the rest of mankind had stood his sentinels. Some give directions to be waked every half-hour; doubtless for no other purpose; and then, to pay for it, they tell what they have dreamed. After a night's sleep the news is as indispensable as the breakfast. "Pray tell me anything new that has happened to a man anywhere on this globe" — and he reads it over his coffee and rolls, that a man has had his eyes gouged out this morning on the Wachito River; never dreaming the while that he lives in the dark unfathomed marmoth cave of this world, and has but the rudiment of an eye himself.

For my part, I could easily do without the post-office. I think that there are very few important communications made through it. To speak critically, I never received more than one or two letters in my life—I wrote this some years ago—that were worth the postage. The penny-post is, commonly, an institution through which you seriously offer a man that penny for his thoughts which is so often safely offered in jest. And I am sure that I never read any memorable news in a newspaper. If we read of one man robbed, or murdered, or killed by accident, or one house burned, or one vessel wrecked or one steamboat blown up, or one cow run over on the Western Railroad, or one mad dog killed, or one lot of grasshoppers in the winter—we never need read of another. One is enough. If you are acquainted with the principle, what do you care for a myriad instances and applications? To a philosopher all news, as it is called, is gossip, and they who edit and read it are old women over their tea. Yet not a few are greedy after this gossip. There was such a rush, as I hear, the other day at one of the offices to learn the foreign news by the last arrival, that several large squares of plate glass belonging to the establishment were broken by the pressure—news which I seriously think a ready wit might write a twelvemonth, or twelve years, beforehand with sufficient accuracy. As for Spain, for instance, if you know how to throw in Don Carlos and the Infanta, and Don Pedro and Seville and Granada, from time to time in the right proportions—they may have changed the names a little since I saw the papers—and serve up a bullfight when other entertainments fail, it will be true to the letter, and give us as good an idea of the exact state or ruin of things in Spain as the most succinct and lucid reports under this head in the newspapers; and as for England, almost the last significant scrap of news from that quarter was the revolution of 1649; and if you have learned the history of her crops for an average year, you never need attend to that thing again, unless your speculations are of a merely pecuniary character. If one may judge who rarely looks into the newspapers, nothing new does ever happen in foreign parts, a French revolution not excepted.

What news! how much more important to know what that is which was never old! "Klieou-he-yu (great dignitary of the state of Wei) sent a man to Khoung-tseu to know his news. Khoung-tseu caused the messenger to be seated near him, and questioned him in these terms: What is your master doing? The messenger

5

answered with respect: My master desires to diminish the number of his faults, but he cannot come to the end of them. The messenger being gone, the philosopher remarked: What a worthy messenger! What a worthy messenger!" The preacher, instead of vexing the ears of drowsy farmers on their day of rest at the end of the week—for Sunday is the fit conclusion of an ill-spent week, and not the fresh and brave beginning of a new one—with this one other drabble-tail of a sermon, should shout with thundering voice, "Pause! Avast! Why so seeming fast, but deadly slow?"

Shams and delusions are esteemed for soundless truths, while reality is fabulous. If men would steadily observe realities only, and not allow themselves to be deluded, life, to compare it with such things as we know, would be like a fairy tale and the Arabian Nights' Entertainments. If we respected only what is inevitable and has a right to be, music and poetry would resound along the streets. When we are unhurried and wise, we perceive that only great and worthy things have any permanent and absolute existence, that petty fears and petty pleasures are but the shadow of the reality. This is always exhilarating and sublime. By closing the eyes and slumbering, and consenting to be deceived by shows, men establish and confirm their daily life of routine and habit everywhere, which still is built on purely illusory foundations. Children, who play life, discern its true law and relations more clearly than men, who fail to live it worthily, but who think that they are wiser by experience, that is, by failure. I have read in a Hindoo book, that "there was a king's son, who, being expelled in infancy from his native city, was brought up by a forester, and, growing up to maturity in that state, imagined himself to belong to the barbarous race with which he lived. One of his father's ministers having discovered him, revealed to him what he was, and the misconception of his character was removed, and he knew himself to be a prince. So soul," continues the Hindoo philosopher, "from the circumstances in which it is placed, mistakes its own character, until the truth is revealed to it by some holy teacher and then it knows itself to be *Brahme*." I perceive that we inhabitants of New England live this mean life that we do because our vision does not penetrate the surface of things. We think that that is which *appears* to be. If a man should walk through this town and see only the reality, where, think you, would the "Mill-dam" go to? If he should give us an account of the realities he

beheld there, we should not recognize the place in his description. Look at the meetinghouse, or a courthouse, or a jail, or a shop, or a dwelling-house, and say what that thing really is before a true gaze, and they would all go to pieces in your account of them. Men esteem truth remote, in the outskirts of the system, behind the farthest star, before Adam and after the last man. In eternity there is indeed something true and sublime. But all these times and places and occasions are now and here. God himself culminates in the present moment, and will never be more divine in the lapse of all the ages. And we are enabled to apprehend at all what is sublime and noble only by the perpetual instilling and drenching of the reality that surrounds us. The universe constantly and obediently answers to our conceptions; whether we travel fast or slow, the track is laid for us. Let us spend our lives in conceiving then. The poet or the artist never yet had so fair and noble a design but some of his posterity at least could accomplish it.

Let us spend one day as deliberately as Nature, and not be thrown off the track by every nutshell and mosquito's wing that falls on the rails. Let us rise early and fast, or breakfast, gently and without perturbation, let company come and let company go, let the bells ring and the children cry — determined to make a day of it. Why should we knock under and go with the stream? Let us not be upset and overwhelmed in that terrible rapid and whirlpool called a dinner, situated in the meridian shallows. Weather this danger and you are safe, for the rest of the way is downhill. With unrelaxed nerves, with morning vigor, sail by it, looking another way, tied to the mast like Ulysses. If the engine whistles, let it whistle till it is hoarse for its pains. If the bell rings, why should we run? We will consider what kind of music they are like. Let us settle ourselves and work and wedge our feet downward through the mud and slush of opinion, and prejudice, and tradition, and delusion, and appearance, that alluvion which covers the globe, through Paris and London, through New York and Boston and Concord, through Church and State, through poetry and philosophy and religion, till we come to a hard bottom and rocks in place, which we can call *reality*, and say, This is, and no mistake; and then begin, having a *point d'appui*, below freshest and frost and fire, a place where you might found a wall or a state, or set a lamp-post safely, or perhaps a gauge, not a Nilometer, but a Realometer, that future ages might know how deep a fresher of

shams and appearances had gathered from time to time. If you stand right fronting and face to face to a fact, you will see the sun glimmer on both its surfaces, as if it were a cimeter, and feel its sweet edge dividing you through the heart and marrow, and so you will happily conclude your mortal career. Be it life or death, we crave only reality. If we are really dying, let us hear the rattle in our throats and feel cold in the extremities; if we are alive, let us go about our business.

Time is but the stream I go afishing in. I drink at it; but while I drink I see the sandy bottom and detect how shallow it is. Its thin current slides away but eternity remains. I would drink deeper, fish in the sky, whose bottom is pebbly with stars. I cannot count one. I know not the first letter of the alphabet. I have always been regretting that I was not as wise as the day I was born. The intellect is a cleaver; it discerns and rifts its way into the secret of things. I do not wish to be any more busy with my hands than is necessary. My head is hands and feet. I feel all my best faculties concentrated in it. My instinct tells me that my head is an organ for burrowing, as some creatures use their snout and fore paws, and with it I would mine and burrow my way through these hills. I think that the richest vein is somewhere hereabouts; so by the divining-rod and thin rising vapors, I judge; and here I will begin to mine.

#### For Discussion and Writing

1. What exactly is Thoreau recommending when he writes, "Simplify, simplify" (par. 2)?
2. Thoreau compares his life in the woods to normal daily life in towns and cities, but spends much more time describing the latter than he does describing the former. Why might he have chosen to do this?
3. **connections** Compare Thoreau's account of his time in the woods to E. B. White's in "Once More to the Lake" (p. 431). While these pieces of writing are very different in terms of style, audience, and purpose, how might their conclusions be related?
4. "We do not ride on the railroad; it rides upon us," Thoreau writes (par. 2). Name an "improvement" in contemporary life that is supposed to represent progress but that you think has had a negative impact overall. Describe its impact. Has it had any benefits?